





	DE Sicherheitshinweise	EN Safety instructions	FR Consignes de sécurité	NL Veiligheidsinstructies
	Arbeiten an elektrischen Anlagen dürfen nur von Elektrofachkräften oder von unterwiesenen Personen unter Leitung und Aufsicht einer Elektrofachkraft entsprechend den elektrotechnischen Regeln vorgenommen werden.	Work on the mains supply may only be carried out by qualified professionals or by instructed persons under the direction and supervision of qualified skilled electrical personnel in accordance with electrotechnical regulations.	Travailler sur un réseau ne s'improvise pas, seul un electricien qualifié et habilité doit effectuer ce raccordement.	Werzaamheden aan elektrische installaties mogen alleen door gekwalificeerde installateurs of geschoold personeel uitgevoerd worden en dit in overeenstemming met de elektrotechnische voorschriften.
	Vor Montage Leitung spannungsfrei schalten! Dieses Gerät ist nicht zum Freischalten geeignet.	Disconnect supply before installing! This device is not to be used to isolate other equipment from the mains supply.	Avant de commencer l'installation, assurez-vous que l'alimentation est coupée. Cet appareil ne doit pas être utilisé pour isoler d'autres appareils de l'alimentation secteur.	Netspanning uitschakelen alvorens te beginnen met de montage. Dit toestel mag niet gebruikt worden om de aangesloten apparaten te isoleren van de voedingsspanning.
	DALI ist nicht SELV – Es gelten die Installationsvorschriften für Niederspannung.	DALI is not SELV – the installation instructions for low voltage apply.	DALI est différent de SELV – Les prescriptions d'installation pour basse tension doivent être respectées.	DALI is geen SELV – De voorschriften voor laagspanningsinstallaties zijn van toepassing.
	Aufgrund der hohen Einschaltströme von elektronischen Vorschaltgeräten und LED-Treibern ist die maximale Anzahl an schaltbaren Leuchten begrenzt. Bei einer großen Anzahl an Lasten sollte ein externes Schütz eingesetzt werden.	The total number of switchable loads is limited due to high inrush currents of electronic ballasts and LED drivers. In case of a large number of connected loads please use an external contactor.	Le nombre total de luminaires commutables est limité à cause des courants d'appel élevés des ballasts électroniques et drivers LED. En cas de forte charge totale raccordée veuillez utiliser un contacteur externe.	De maximum belasting is beperkt om de hoge inschakelstroom van elektronische ballasten en LED drivers tegen te gaan. Wanneer er veel armaturen geschakeld dienen te worden is het aan te raden om een externe contactor te gebruiken.
	Alle geschalteten Lasten müssen fachgerecht entstört sein (wir empfehlen dazu unsere RC-Löschglieder).	For all connected loads, proper interference suppression is obligatory (we recommend to use our arc extinction kits).	Toutes les charges commutées doivent être déparasitées de manière adéquate (nous recommandons l'utilisation de nos filtres anti-arc).	Alle geschakelde belastingen moeten op deskundige wijze worden ontstoord (wij raden aan om onze RC-filters te gebruiken).
	Die mitgelieferte Abdeckung nach Einführung der Anschlusskabel aufstecken.	After inserting the connection cables, plug on the supplied cover.	Positionner le capot fourni après l'introduction du câble d'alimentation.	De bijgeleverde afdekkap monteren na het aansluiten van de draden.
	Lesen Sie dieses Beiblatt und die Betriebsanleitung vor der Inbetriebnahme des Gerätes. Die Kenntnis dieser Dokumente gehört zur bestimmungsgemäßen Verwendung!	Read this supplementary sheet and the operating instructions before putting the device into operation. Knowledge of these documents is part of the intended use!	Avant la mise en service de l'appareil, veuillez lire cette fiche complémentaire et le mode d'emploi de l'appareil. La connaissance de ces documents fait partie d'une utilisation conforme !	Lees dit aanvullende blad en de gebruiksaanwijzing voordat u het apparaat in gebruik neemt. Kennis van deze documenten maakt deel uit van het beoogde gebruik!

93484**DE** Funktionsweise**EN** Operation**FR** Fonctionnement**NL** Werkwijze

Der PD4-M-HCL2 ist ein hochsensibler Decken-Präsenzmelder auf Basis der passiven Infrarotlicht-Bewegungserkennung mit integriertem HCL-Applikations-Controller. Im gleichen Gehäuse verbaut sind außerdem ein DALI-Netzteil und eine Tastersteuerung mit 3 Netzspannungs-Eingängen.

The PD4-M-HCL2 is a highly sensitive ceiling occupancy detector based on passive infrared motion detection with integrated HCL application controller. A DALI power supply unit and a pushbutton controller with 3 mains voltage inputs are also installed in the same housing.

Le PD4-M-HCL2 est un détecteur de présence très sensible monté au plafond, basé sur la détection passive de mouvement par lumière infrarouge avec contrôleur d'application HCL intégré. Un bloc d'alimentation DALI et un contrôleur bouton-poussoir avec 3 entrées à raccorder avec la tension secteur sont également installés dans le même boîtier.

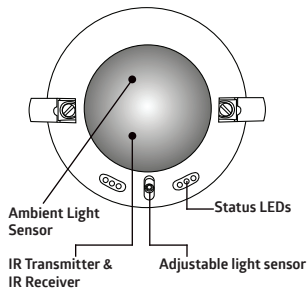
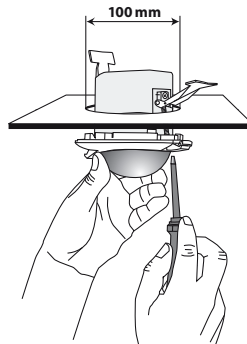
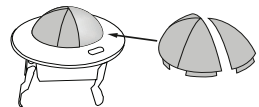
De PD4-M-HCL2 is een zeer gevoeligelafondaanwezigheidsmelder op basis van passieve infrarood lichtbewegingsdetectie met een geïntegreerde HCL-toepassingsregelaar. In dezelfde behuizing zijn ook een DALI-voedingseenheid en een drukknoopbesturing met 3 netspanningsingangen geïnstalleerd.

Beim Human Centric Lighting (HCL) wird die Farbtemperatur und die Helligkeit von kompatiblen DALI-Leuchten im Tagesverlauf automatisch verändert. Diese Steuerung soll beim Nutzer das Wohlbefinden, die Leistungsfähigkeit und den natürlichen Schlafrhythmus positiv beeinflussen. Zur Vergrößerung des Erfassungsbereiches können B.E.G. PD4-S-DAA4G Multisensoren eingesetzt werden, welche automatisch erkannt werden und nach dem Plug&Play-Prinzip funktionieren. Mit entsprechendem Zubehör kann außerdem der Ausgangsstrom des integrierten DALI-Netzteils verdoppelt werden. Von diesem hängt nämlich auch ab, wie viele Teilnehmer an einer Linie insgesamt angeschlossen werden können. Generell gilt: Es können maximal 63 Leuchten und bis zu 4 PD4-S-DAA4G Multisensoren angeschlossen werden. Pro Leuchte werden 2mA und pro Multisensor 14mA am DALI-Bus benötigt. Für eine planungssichere Kalkulation wird empfohlen, immer 80% des garantierten Ausgangsstroms als Basis zu verwenden.

With Human Centric Lighting (HCL), the colour temperature and brightness of compatible DALI luminaires are automatically changed over the course of the day. This control system is designed to positively influence the user's sense of well-being, performance and natural sleep rhythm. B.E.G. PD4-S-DAA4G multi-sensors can be used to increase the detection range. These sensors are automatically identified and function according to the plug & play principle. With appropriate accessories, the output current of the integrated DALI power supply unit can also be doubled. The total number of devices that can be connected to a line also depends on the output current. Generally speaking, a maximum of 63 luminaires and up to 4 PD4-S-DAA4G multi-sensors can be connected. 2mA per luminaire and 14mA per multisensor are required on the DALI bus. To ensure reliable planning, it is recommended that 80% of the guaranteed output current should always be used as a basis.

Avec le Human Centric Lighting (HCL), la température de couleur et la luminosité des luminaires DALI compatibles sont automatiquement modifiées tout au long de la journée. Ce système de contrôle est conçu pour influencer positivement le bien-être, les performances, le sommeil et le rythme naturel de l'utilisateur. Les multicapteurs B.E.G. PD4-S-DAA4G peuvent être utilisés pour augmenter la portée de détection. Ces capteurs sont automatiquement identifiés et fonctionnent selon le principe du « plug & play ». Avec les accessoires appropriés, le courant de sortie du bloc d'alimentation DALI intégré peut également être doublé. Le nombre total d'appareils pouvant être connectés à une ligne dépend également de ce courant de sortie. En règle générale, il est possible de raccorder au maximum 63 luminaires et jusqu'à 4 multicapteurs PD4-S-DAA4G. 2mA par luminaire et 14mA par multicapteur sont nécessaires sur le bus DALI. Pour un calcul de planification fiable, il est recommandé de toujours utiliser comme base 80 % du courant de sortie garanti.

Met Human Centric Lighting (HCL) worden de kleurtemperatuur en -helderheid van compatibele DALI-armaturen automatisch gedurende de dag gewijzigd. Dit controlesysteem is ontworpen om het welzijn, de prestaties en het natuurlijke slaapritme van de gebruiker positief te beïnvloeden. B.E.G. PD4-S-DAA4G multisensoren kunnen worden gebruikt om het detectiebereik te vergroten. Deze sensoren worden automatisch geïdentificeerd en functioneren volgens het plug & play principe. Met de juiste accessoires kan de uitgangsstroom van de geïntegreerde DALI-voedingseenheid ook worden verdubbeld. Het totale aantal apparaten dat op een lijn kan worden aangesloten is ook afhankelijk van deze uitgangsstroom. Algemeen geldig kunnen maximaal 63 armaturen en maximaal 4 PD4-S-DAA4G -multisensoren worden aangesloten. 2mA per armatuur en 14mA per multisensor zijn nodig op de DALI-bus. Voor een betrouwbare planningsberekening wordt aanbevolen om altijd 80% van de gegarandeerde uitgangsstroom als basis te gebruiken.

**Montage****Mounting****Montage****Montage****Fig. 1****DE/FC/FP/IB
93484****Fig. 2****Fig. 3**

93484

DE Montagehinweise

EN Mounting hints

FR Consignes de montage

NL Montagehandleidingen

► Fig. 1

Übersicht

Overview

Vue d'ensemble

Overzicht

► Fig. 2

In der Decke muss zuerst eine runde Öffnung mit 100 mm Durchmesser erstellt werden. Nach dem vorschriftsgemäßen Anschluss der Kabel und der Montage der Berührungsschutzkappe wird der Melder in die vorhandene Öffnung eingeführt und durch die Federklammern fixiert.

A round opening with a diameter of 100 mm must first be made in the ceiling. After the cables have been connected according to the instructions and the touch protection cap has been fitted, the detector is inserted into the existing opening and fixed by the spring clips.

Une ouverture ronde d'un diamètre de 100 mm doit d'abord être pratiquée dans le plafond. Après avoir raccordé les câbles conformément à la réglementation et installé le capuchon de protection contre les contacts, le détecteur est inséré dans l'ouverture existante et fixé par les clips à ressort.

Een ronde opening met een diameter van 100 mm moet eerst in het plafond worden gemaakt. Nadat de kabels volgens de voorschriften zijn aangesloten en de contactbeschermkap is aangebracht, wordt de melder in de bestaande opening gestoken en met de veerklampen vastgezet.

► Fig. 3

Falls der Erfassungsbereich des Melders zu groß ist oder Bereiche abdeckt, welche nicht überwacht werden sollen, kann mit den beiliegenden Abdeckmatten der Bereich nach Bedarf reduziert bzw. eingeschränkt werden.

In case the detection area of the detector is too large or areas are being covered that should not be monitored, the range can be reduced or limited by using the enclosed blinds.

Si la portée de détection est trop grande ou couvre des zones qui ne doivent pas être détectées, utiliser les obturateurs fournis pour délimiter la zone de détection souhaitée.

Indien het detectiebereik van de melder te groot is, of indien deze gebieden dekt die niet bewaakt dienen te worden, kan dit bereik verkleind of beperkt worden met de meegeleverde afdekmaten.

Schaltbild

Wiring diagram

Schéma de câblage

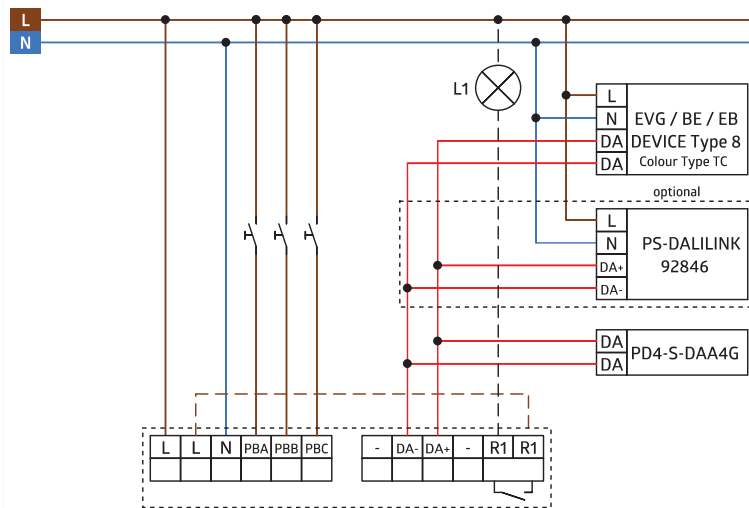
Schakelschema

Schematisches Schaltbild – Bitte beachten Sie beim Anschließen die Beschriftung der Klemmen am Gerät!

Schematic diagram – when connecting the detector, please respect the labelling of the terminal connections at the device!

Schéma de raccordement de base – veuillez respecter le marquage des bornes sur l'appareil!

Aansluitschema – respecteer de labelling van de klemmen bij het aansluiten van het apparaat!



93484

DE

Installationsprüfung

EN

Installation test

FR

Test d'installation

NL

Installatie test

In den ersten 10 s nach Zuführung der Netzspannung durchläuft der Melder einen Selbstprüfzyklus. In dieser Zeit reagiert das Gerät nicht auf Bewegung und die angeschlossenen Leuchten sind je nach Einstellung des DIP-Schalters am Gerät ein- (Werkeinstellung) oder ausgeschaltet.

Der PD4-M-HCL2 funktioniert ab Werk im Broadcast-Modus mit deaktivierter HCL-Funktion, einer Nachlaufzeit von 15 Minuten, einem Helligkeitssollwert von 500 Lux und der Farbtemperatur 4000 Kelvin.

Mit den Tastereingängen PBA und PBB lässt sich das Licht mit einem kurzen Tastendruck ein- und ausschalten. Mit einem langen Tastendruck wird das Licht entweder heller und zugleich kälter (mehr Blaulichtanteil) oder nach erneuter Betätigung dunkler und zugleich wärmer (mehr Rotlichtanteil). Über den Tastereingang PBC wird nur die Farbtemperatur und nicht die Helligkeit des Lichts verändert.

Mit der Fernbedienung "IR-HCL2-Mini" können voreingestellte Szenen (z.B. Beruhigen, Aktivieren) abgerufen werden.

In the first 10 seconds after the mains voltage is applied, the detector runs through a self-test cycle. During this time, the device does not respond to movement and the connected luminaires are either switched on (factory setting) or off depending on the setting of the DIP switch on the device.

The PD4-M-HCL2 operates in broadcast mode ex works with the HCL function deactivated, a 15-minute follow-up time, a brightness setpoint of 500 lux and a colour temperature of 4000 Kelvin.

Using the PBA and PBB switch inputs, the light can be switched on and off with a brief press of a button. A long key press makes the light either brighter and colder (more blue light component) or, when pressed again, darker and warmer (more red light component).

The PBC switch input only changes the colour temperature, not the brightness.

The "IR-HCL2-Mini" remote control can be used to call up preset scenes (e.g. soothe, activate).

Au cours des 10 premières secondes après l'application de la tension d'alimentation, le détecteur effectue un cycle d'auto-contrôle. Pendant ce temps, l'appareil ne réagit pas aux mouvements et les luminaires connectés sont allumés (réglage d'usine) ou éteints, selon le réglage de l'interrupteur DIP de l'appareil.

Le PD4-M-HCL2 fonctionne en mode Broadcast avec la fonction HCL désactivée, une durée de temporisation de 15 minutes, un point de consigne de luminosité de 500 lux et une température de couleur de 4000 Kelvin.

Avec les entrées de commutation PBA et PBB, la lumière peut être allumée et éteinte par une courte pression sur un bouton. Une longue pression sur le bouton rend la lumière soit plus claire et plus froide (plus de composante de lumière bleue), soit, après un nouvel actionnement, plus sombre et plus chaude (plus de composante de lumière rouge). Le bouton-poussoir d'entrée PBC ne modifie que la température de couleur, pas la luminosité. La télécommande « IR-HCL2-Mini » permet de rappeler des scénarios pré-réglés (par exemple, Repos, Activer).

In de eerste 10 s na het aanbrengen van de voedingsspanning doorloopt de detector een zelftestcyclus. Gedurende deze tijd reageert het apparaat niet op beweging en worden de aangesloten lampen ingeschakeld (fabrieksinstelling) of uitgeschakeld, afhankelijk van de instelling van de DIP-schakelaar op het apparaat.

De PD4-M-HCL2 werkt in de broadcastmodus af fabriek met de HCL-functie uitgeschakeld, een nalooptijd van 15 minuten, een helderheidswaarde van 500 lux en een kleurtemperatuur van 4000 Kelvin.

Met de PBA- en PBB-schakelaarsingangen kan het licht met een korte druk op de knop worden in- en uitgeschakeld. Een lange drukknoopbediening maakt het licht ofwel helderder en kouder tegelijk (meer blauw licht component) of, na hernieuwde activering, donkerder en warmer tegelijk (meer rood licht component). De drukknoopvoering PBC verandert alleen de kleurtemperatuur, niet de helderheid.

Met de afstandsbediening "IR-HCL2-Mini" kunnen vooraf ingestelde scènes (bijv. Rustig, Activeren) worden opgeroepen.

**Inbetriebnahme**

Die Inbetriebnahme lässt sich nur mittels BLE-IR-Adapter (Art.-Nr.: 93067) und der Smartphone-App „B.E.G. One“ (Android, iOS) realisieren. Eine weiterführende Bedienungsanleitung finden Sie in der App.

Commissioning

Commissioning can only be carried out using a BLE-IR adapter (art. no.: 93067) and the smartphone app "B.E.G. One" (Android, iOS). Further operating instructions can be found in the app.

Mise en service

La mise en service ne peut être effectuée qu'à l'aide d'un adaptateur BLE-IR (réf. 93067) et de l'application pour smartphone « B.E.G. One » (Android, iOS). Vous trouverez d'autres instructions d'utilisation dans l'application.

Inbedrijfstelling

De ingebruikname kan alleen worden uitgevoerd met behulp van een BLE-IR adapter (artikelnummer: 93067) of fabriek de smartphone-app "B.E.G. One" (Android, iOS). Verdere gebruiksaanwijzingen vindt u in de app.

Werksprogramm aktivieren

Das Werksprogramm kann jederzeit folgendermaßen erneut aktiviert werden (alle vorherigen Einstellungen gehen dabei verloren):

1. Betriebsspannung muss anliegen
2. Potentiometer „TIME“ auf „Test“ drehen (befindet sich das Potentiometer bereits in Position „Test“, muss es zunächst in eine andere Position versetzt werden).
3. Potentiometer „LUX“ auf „Sonne“ drehen (befindet sich das Potentiometer bereits in Position „Sonne“, muss es zunächst in eine andere Position versetzt werden).

Wenn alle LEDs für ca. 3 Sekunden blinken, war die Aktivierung der Werkseinstellung erfolgreich.

Activation of factory program

The factory programme can be reactivated at any time as follows (all previous settings are lost):

1. operating voltage must be provided
2. turn potentiometer "TIME" to "Test" (if the potentiometer is already in position "Test", it must first be moved to another position)
3. turn the "LUX" potentiometer to "Sun" (if the potentiometer is already in the "Sun" position, it must first be moved to another position).

If all LEDs flash for about 3 seconds, the activation of the factory setting has been successful.

Activation du programme d'usine

Le programme d'usine peut être réactivé à tout moment comme suit (tous les réglages précédents sont perdus !):

1. la tension du secteur doit être appliquée
2. tourner le potentiomètre « TEMPS » sur « Test » (si le potentiomètre est déjà en position « Test », il doit d'abord être déplacé vers une autre position)
3. Tournez le potentiomètre « LUX » sur « Soleil » (si le potentiomètre est déjà en position « Soleil », il doit d'abord être déplacé dans une autre position).

Si toutes les LED clignotent pendant environ 3 secondes, l'activation du réglage d'usine a réussi.

Activering van het fabrieksprogramma

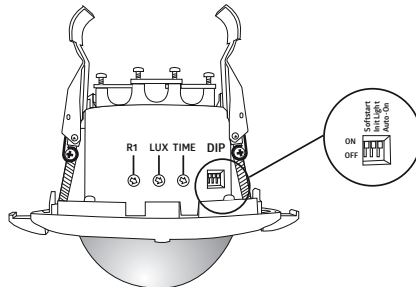
Het fabrieksprogramma, kan op elk gewenst moment als volgt opnieuw worden geactiveerd (alle eerdere instellingen gaan daarbij verloren):

1. Bedrijfsspanning moet aanwezig zijn
2. Potentiometer „TIME“ naar „Test“ draaien (als de potentiometer al in de stand „Test“ staat, moet deze eerst in een andere stand worden gezet).
3. Potentiometer „LUX“ naar „Zon“ draaien (als de potentiometer al in de stand „Zon“ staat, moet deze eerst in een andere stand worden gezet).

Als alle led's gedurende ca. 3 seconden knipperen, is de activering van de fabrieksinstelling geslaagd.

93484

	DE Einstellungen über Potentiometer	EN Settings via potentiometer	FR Réglages par potentiomètres	NL Instellingen via potentiometer
	Cut-off (CO): Standby-Stromverbrauch angeschlossener DALI-EVGR wird automatisch minimiert / HKL (5, 15): Lichtunabhängige HKL-Präsenzsteuerung / HKL (30, 40, 50, 60, 120): Lichtunabhängige HKL-Präsenzsteuerung mit 5 Min-Einschaltverzögerung / OFF: Keine Relais-Ansteuerung	Cut-off (CO): Standby consumption of connected DALI electronic ballasts is automatically minimised / HVAC (5, 15): light-independent HVAC occupancy control /HVAC (30, 40, 50, 60, 120): light-independent HVAC occupancy control with 5 min. switch-on delay / OFF: No relay control	Cut-off (CO): la consommation électrique en veille des ballasts électroniques DALI est automatiquement minimisée / CVC (5, 15): commande de présence CVC indépendante de la lumière / CVC (30, 40, 50, 60, 120): commande de présence CVC indépendante de la lumière avec délai d'enclenchement de 5 min. / OFF: pas de contrôle de relais	Cut-off (CO): Door het onderbreken van de voeding van het DALI-voorschakelapparaat wordt het stand-by verbruik geëlimineerd / HVAC (5, 15): lichtonafhankelijke HVAC-aanwezigheidsbesturing / HVAC (30, 40, 50, 60, 120): lichtonafhankelijke HVAC-aanwezigheidsbesturing met inschakelvertraging van 5 minuten / OFF: Geen relaisaansturing
	Mond: Nachtbetrieb (< 10 LUX) / Sollwert in LUX: 100, 150, 200, 300, 400, 500, 700, 900 / Sonne: Tagbetrieb (Keine Konstantlichtregelung, Lichtauswertung inaktiv)	Moon: Night mode (< 10 LUX) / Set value in lux: 100, 150, 200, 300, 400, 500, 700, 900 / Sun: Day mode (no constant light regulation, light evaluation inactive)	Lune : fonctionnement de nuit (< 10 LUX) / Valeurs de consigne en LUX : 100, 150, 200, 300, 400, 500, 700, 900 / Soleil : fonctionnement de jour (aucune régulation constante de la luminosité, évaluation de la lumière inactive)	Maan: Nachtbedrijf (< 10 LUX) / Gewenste waarde in LUX: 100, 150, 200, 300, 400, 500, 700, 900 / Zon: Dagbedrijf (Geen constantlichtregeling, lichtanalyse inactief)
	Test (TE): Jede Bewegung schaltet das Licht unabhängig von der Helligkeit für 1 Sekunde ein, danach für 2 Sekunden aus (Achtung: Testbetrieb erst möglich, wenn Potentiometer LUX nicht auf „Sonne“ steht) / Nachlaufzeit Lichtzonen in Minuten: 1, 5, 10, 15, 30, 45, 60, 90, 120, 150	Test (TE): Each movement, regardless of ambient light levels, switches the light on for 1 second, then off for 2 seconds (PLEASE NOTE: Test mode is only possible if potentiometer LUX is not in the "Sun" position) / Follow-up time for lighting zones in minutes: 1, 5, 10, 15, 30, 45, 60, 90, 120, 150	Test (TE) : Chaque mouvement déclenche pendant 1 sec. la lumière indépendamment de la luminosité avant de l'éteindre 2 s. (attention : le mode test n'est possible que si le potentiomètre LUX n'est pas sur « soleil ») / Durée de temporisation zones d'éclairage en minutes : 1, 5, 10, 15, 30, 45, 60, 90, 120, 150	Test (TE): Bij elke beweging wordt het licht onafhankelijk van de helderheid gedurende 1 seconde ingeschakeld en vervolgens gedurende 2 seconden uitgeschakeld (let op: Testbedrijf alleen mogelijk als potentiometer LUX niet op „Zon“ is ingesteld) / Nalooptijd lichtzonen in minuten: 1, 5, 10, 15, 30, 45, 60, 90, 120, 150
	Einstellungen über DIP-Schalter	Settings via DIP switches	Réglages par interrupteurs DIP	Instellingen via DIP-schakelaars
Soft-Start	Soft-Start: AN: Beim Einschalten zunächst auf 10%, dann auf Sollwert ansteigend AUS: Beim Einschalten zunächst auf 100%, dann auf Sollwert absteigend	Soft-Start: ON: initially to 10% at switch-on, then rising to set value OFF: initially to 100% at switch-on, then descending to set value	Soft-Start (démarrage doux) : MARCHÉ : à l'allumage au début 10 % puis progression jusqu'à la valeur de consigne ARRÊT : à l'allumage au début 100% puis abaissement jusqu'à la valeur de consigne	Soft-Start: AAN: Bij inschakeling eerst op 10%, daarna toenemend tot de gewenste waarde UIT: Bij inschakeling eerst op 100%, daarna afnemend naar de gewenste waarde
Init-Light	Init-Light (während Selbstprüf-zyklus) AN: Bei Melder-Spannungszufuhr leuchten alle Leuchten mit 100% AUS: Bei Melder-Spannungszufuhr sind alle Leuchten aus (0%)	Init-Light (during self-test cycle) ON: when voltage is applied to detector, all lights turn on at 100% OFF: when voltage is applied to detector, all lights are off (0%)	Init-Light (pendant le cycle d'auto-contrôle) MARCHÉ : lors de la mise sous tension du détecteur, toutes les luminaires éclairent à 100 % ARRÊT : lors de la mise sous tension du détecteur, toutes les luminaires sont éteints (0 %)	Init-Light (tijdens zelftestcyclus) AAN: Bij stroomvoorziening van de melder branden alle armaturen op 100% UIT: Bij stroomvoorziening van de melder zijn alle armaturen uitgeschakeld (0%)
Auto-ON	Auto-ON AN: Vollautomatik Broadcast oder Lichtzone A AUS: Halbautomatik Broadcast oder Lichtzone A	Auto-ON ON: full automatic broadcast or lighting zone A OFF: semi-automatic broadcast or lighting zone A	Auto-ON MARCHÉ : entièrement automatique Broadcast ou zone d'éclairage A ARRÊT : semi-automatique Broadcast ou zone d'éclairage A	Auto-ON AAN: Volautomatische broadcast of lichtzone A UIT: Halfautomatische broadcast of lichtzone A



93484


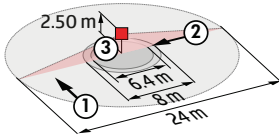
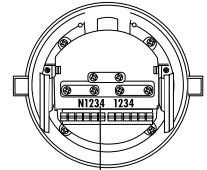
	DE LED-Funktionsanzeigen	EN LED function indicators	FR Indicateurs de fonctionnement LEDs	NL Indicatie LED's
	Rot blinkt: Selbstprüfzyklus	Red flashes: Self test cycle	Rouge clignote: Cycle d'auto-contrôle	Rood knippert: Zelftestcyclus
	Rot blinkt: DALI-Linie gestört (Kurzschluss, Überlastung oder Übertemperatur)	Red flashes: DALI line faulty (short circuit, overload or excessive temperature)	LED rouge clignote: Ligne DALI défectueuse (court-circuit, surcharge ou surtempérature)	Rode LED knippert: DALI-lijn defect (kortsluiting, overbelasting of oververhitting)
	Rot leuchtet kurz: Bewegung erkannt	Red shines briefly: Motion detection	Rouge s'allume brièvement: Détection de mouvement	Rood brandt kort: Bewegingsdetectie
	Weiß blinkt: IR-Kommunikation	White flashes: IR Communication	LED blanche clignote: Communication IR	Witte LED knippert: IR-communicatie
	Weiß leuchtet kurz alle 20 s: Broadcast-Modus	White lights up briefly every 20 s: Broadcast mode	La LED blanche s'allume brièvement toutes les 20 s: Mode de broadcast	Wit licht kortstondig om de 20 s: Broadcast-modus
	Weiß leuchtet permanent: Halbautomatik	White shines permanently: Semi-automatic	LED blanche brille en permanence: Semi-automatique	Witte LED brandt permanent: Semi-automatisch
	Grün blinkt: Helligkeitssollwert überschritten	Green flashes: Light value higher than brightness set value	Verte clignote: Valeur de consigne de luminosité dépassée	Groen knippert: Lichtniveau hoger dan de ingestelde helderheidswaarde
	Zubehör	Accessory	Accessoires	Accessoires
93067	BLE-IR-Adapter	BLE-IR-Adapter	Adaptateur BLE-IR	BLE-IR-Adapter
93374	IR-HCL2-Mini	IR-HCL2-Mini	IR-HCL2-Mini	IR-HCL2-Mini
93177	DLS-DALI	DLS-DALI	DLS-DALI	DLS-DALI
92846	PS-DALI-LINK-DE	PS-DALI-LINK-FC	PS-DALI-LINK-FP	PS-DALI-LINK-IB
92199	Ballschutzkorb / weiß	Wire basket BSK / white	Panier de protection PD/ blanc	Beschermingskorf / wit
	Reichweite / Produkt Code	Range of coverage / Product Code	Portée / Code produit	Reikwijdte / Productcode


Fig. 4



	①	②	③
2.50 m	Ø 24.00 m	Ø 8.00 m	Ø 6.40 m
5.00 m	Ø 48.00 m	Ø 16.00 m	-



Product Code

93484	DE Technische Daten	EN Technical data	FR Caractéristiques techniques	NL Installatie test
230 V - +/- 10%, 50 Hz	Spannung	Power Supply	Alimentation	Voeding
max. 3.9 W	Leistungsaufnahme	Power Consumption	Consommation	Energieverbruik
0.5 – 2.5 mm ²	Anschlussklemmen: für eindrähtige Leiter	Terminal clamps: for solid one-wire conductors	Bornes de raccordement: conducteurs à fil rigide	Aansluitklemmen: voor massieve geleiders
NYM 5 x 2.5 mm² max. 10A	Anschlussleitung Leitungsschutzschalter	Connection line Circuit breaker	Ligne de connexion Disjoncteur	Aansluitlijn Zekering / installatieautomaat
100m	Max. Kabellänge pro Tastereingang	Max. cable length per push button input	Longueur max de câble par entrée bouton-poussoir	Max. kabel lengte per druknop invoer
360°	Erfassungsbereich	Area of coverage	Zone de détection	Detectiehoek
450 m ²	Überwachte Fläche bei tangentialer Bewegung bezogen auf 2.5 m Montagehöhe	Monitored surface, when the detector is mounted at 2.5 m mounting height and for tangential approach	Surface contrôlée, lorsque le détecteur est monté à la hauteur 2.5 m et pour une approche tangentielle	Detectiezone, wanneer de melder gemonteerd is op 2.5 m hoogte en voor dwars langs de melder lopen
2 m / 5 m / 2.5 m	Montagehöhe min./max./ empfohlen:	Mounting height min./max./ recommended	Hauteur de montage min./max./ recommandé	Montagehoogte min./max./ aanbevolen
► Fig. 4	Reichweite bei Montagehöhe 2.5 m Umgebungstemperatur 18°C	Range of coverage at mounting height 2.5m Ambient temperature 18°C	Portée pour une hauteur de montage de 2.5 m température ambiante 18°C	Bereik op montagehoogte 2.5 m Omgevingstemperatuur 18°C
1 = Ø 24.0 m 2 = Ø 8.00 m 3 = Ø 6.40 m	1 quer 2 frontal 3 sitzende Tätigkeit	1 across 2 towards 3 seated activities	1 transversale 2 frontale 3 activité assise	1 dwars 2 frontaal 3 zittend
II / IP20	Schutzklasse / Schutzart	Class / Degree of protection	Classe / Type de Protection	Klasse / Beschermingsgraad
100 x 117 mm	Abmessungen H x Ø	Dimensions H x Ø	Dimensions H x Ø	Afmetingen H x Ø
37 x 117mm	Sichtbarer Teil bei Deckeneinbau H x Ø	Visible portion when built into ceiling H x Ø	Dimensions partie visible H x Ø	Zichtbaar deel voor plafondbouw H x Ø
-5°C – +40°C	Umgebungstemperatur	Ambient temperature	Température ambiante	Omgevingstemperatuur
	Smartphone App „B.E.G. One“ und BLE-IR-Adapter für Smartphones	Smartphone App „B.E.G. One“ und BLE-IR-Adapter für Smart- phones	Application pour Smartphone « B.E.G. One » et adaptateur BLE-IR pour Smartphones	Smartphone App „B.E.G. One“ en BLE-IR-Adapter voor Smartphones
	DALI-Steuerung	DALI Control	Contrôle DALI	DALI sturing
16 VDC, typisch	DALI Spannung (Abschaltmechanismus: Überwachung von Temperatur, Kurzschluss und Überlast)	DALI voltage (Shut down mechanism: Monitoring of temperature, short-circuit and overload)	Tension DALI (Mécanisme d'arrêt: Surveillance de la température, des courts- circuits et des surcharges)	DALI-spanning (Uitschakelmechanisme: bewaking van temperatuur, kortsluiting en overbelasting)
120 mA	DALI-Ausgangsstrom (maximal)	DALI output current (maximum)	Courant de sortie DALI (maximum)	DALI-uitgangsstrom (maximaal)
100 mA	DALI-Ausgangsstrom (garantiert)	DALI output current (guaranteed)	Courant de sortie DALI (garanti)	DALI-uitgangsstrom (gegarandeerd)
2700 – 6500 K	Farbtemperatur	Colour temperature	Température de couleur	Kleurtemperatuur
DT5, DT6, DT7, DT8(Tc)	Unterstützte Betriebsgeräte (HCL nur mit DT8!)	Supported control gear (HCL only with DT8!)	Ballasts supportés (HCL uniquement avec DT8 !)	Ondersteunde ballasten EVSA's (HCL alleen met DT8!)
B.E.G. PD4-S-DAA4G	Unterstützte Steuergeräte (nur Bewegungserfassung)	Supported control devices (motion detection only)	Appareils de contrôle supportés (détection de mouvement uniquement)	Ondersteunde stuurapparaten (alleen bewegingsdetectie)
1 min. – 150 min.	Nachlaufzeit (Lichtzonen)	Follow-up time (Light zones)	Durée de temporisation (zones d'éclairage)	Nalooptijd (lichtzonen)
10 – 2500 Lux	Helligkeitssollwert	Brightness set value	Valeur de consigne de luminosité	Ingestelde helderheidswaarde
5 – 95 % / OFF / 5 min – 60 min / ∞	Orientierungslicht	Orientation light	Lumière d'orientation	Oriëntatieverlichting
	Relais R1 (Bistabil)	Relay R1 (Bistable)	Relais R1 (Bistable)	Relais R1 (Bistabil)
2300 W cosφ = 1 1150 VA cosφ = 0.5	Schaltleistung	Switching power	Puissance	Schakelvermogen
μ	Kontaktart	Type of contact	Type de contact	Contacttype
5 min. – 150 min.	Nachlaufzeit (HKL)	Follow-up time (HVAC)	Durée de temporisation (CVC)	Nalooptijd (HVAC)

93484

DE EU-Konformitäts-
erklärung**EN** EU Declaration of
conformity**FR** Déclaration de
conformité UE**NL** EU-Conformiteits-
verklaring

Das Produkt erfüllt die Richtlinien über

1. die elektromagnetische Verträglichkeit (2014/30/EU)
2. die Niederspannung (2014/35/EU)
3. die Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten (2011/65/EU)

This product respects the directives concerning

1. electromagnetic compatibility (2014/30/EU)
2. low voltage (2014/35/EU)
3. restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment (2011/65/EU)

Ce produit répond aux directives sur

1. la compatibilité électromagnétique (2014/30/UE)
2. la basse tension (2014/35/UE)
3. la restriction de l'utilisation de certaines substances dangereuses dans les appareils électriques et électroniques (2011/65/UE)

Dit product beantwoordt aan de volgende richtlijnen

1. Elektromagnetische compatibiliteit (2014/30/EU)
2. Laagspanning (2014/35/EU)
3. Verbod op gebruik van gevaarlijke chemicaliën in elektrische en elektronische apparatuur (2011/65/EU)

Fehlersuche

Eine fehlerhafte Lichtregelung kann viele Ursachen haben. Im Folgenden ist eine Auswahl möglicher Ursachen aufgeführt.

Zu hoher Stromverbrauch von angeschlossenen DALI-Einheiten (rote LED blinkt)

Wenn DALI-Einheiten zu viel Strom verbrauchen, kann es zu Fehlfunktionen kommen. Berücksichtigen Sie bitte bei Ihrem System die Gesamtstromaufnahme aller DALI-Einheiten.

Licht schaltet trotz gewollter Abdunkelung des Raums (z.B. Lehrfilm-Vorführung) automatisch ein.

Dieses Verhalten der Lichtregelung tritt auf, wenn im Vollautomatik-Betrieb nach Betätigen eines Tasters keine Bewegungen innerhalb der eingestellten Nachlaufzeit erkannt werden. Wenn sich also Personen im Raum während der Vorführung nur sehr wenig bewegen, kommt es zu diesem ungewollten Effekt. Abhilfe kann die elektronische Erhöhung der Sensibilität des Bewegungssensors, der Einsatz von Slave-Geräten und/oder das Verlängern der Nachlaufzeit schaffen. In letzter Instanz kann nur der Halbautomatik-Betrieb das Problem zuverlässig beseitigen.

Trouble shooting

There can be many causes of problems with lighting control. The following shows a selection of possible causes.

Current draw of connected DALI units too high (red LED flashes)

If DALI units use too much current, this can lead to errors. In designing your system, please take into account the total current draw of all DALI units.

Light switches on automatically although darkness is required (e.g. for a training presentation)

This lighting behaviour occurs if, in full automatic mode, no movement is detected after operation of the push button within the follow-up time that has been set. Thus, if people in the room are very still during the presentation, it can lead to this undesirable effect. Measures to alleviate this can include increasing the sensitivity of the motion sensor, installing slave devices and/or increasing the follow-up time. As a last resort, only semi-automatic mode can reliably eliminate the problem.

Dépannages

Une mauvaise régulation de la lumière peut avoir de nombreuses causes. Une sélection de causes possibles est présentée ci-dessous.

Consommation électrique élevée d'unités DALI reliées (LED rouge clignote)

La consommation électrique excessive d'unités DALI peut induire des dysfonctionnements. Veuillez contrôler dans votre système la consommation électrique totale de toutes les unités DALI.

Malgré l'assombrissement volontaire de la pièce (par ex. projection de film pédagogique), la lumière s'allume automatiquement

La régulation lumineuse réagit ainsi lorsqu'en mode entièrement automatique et après activation d'un bouton-poussoir si aucun mouvement n'est détecté pendant la durée de temporisation réglée. Cet effet indésirable s'explique par les très faibles mouvements des personnes lors de la projection. La solution peut être une augmentation électronique de la sensibilité du détecteur de mouvement, la mise en oeuvre d'appareils esclaves et/ou le prolongement de la durée de temporisation. En dernière instance, seul le mode semi-automatique peut résoudre le problème de façon fiable.

Foutopsporing

Een foutieve lichtregeling kan veel oorzaken hebben. Hieronder worden een aantal mogelijke oorzaken genoemd.

Te hoog stroomverbruik van aangesloten DALI-eenheden (rode LED knippert)

Als DALI-eenheden te veel stroom verbruiken, kunnen er storingen optreden. Houd bij uw systeem rekening met de totale stroomopname van alle DALI-eenheden.

De verlichting wordt ondanks bewuste uitschakeling (bijv. bij vertonen van instructiefilm) automatisch weer ingeschakeld

Dit gedrag van de lichtregeling doet zich voor als bij volautomatisch bedrijf, na het bedienen van een drukknop, geen bewegingen worden waargenomen binnen de ingestelde nalooptijd. Als personen in de ruimte tijdens de presentatie slechts zeer weinig bewegen, kan het tot dit ongewenste effect leiden. Dit kan worden opgelost door de gevoeligheid van de bewegingssensor, de inzet van slave-melders en/of de nalooptijd aan te passen. In laatste instantie kan alleen de halfautomatische bediening voor een betrouwbare oplossing van het probleem zorgen.



Produktseite im Internet

Product page on the internet

Page produit sur notre site internet

Productpagina op het internet